

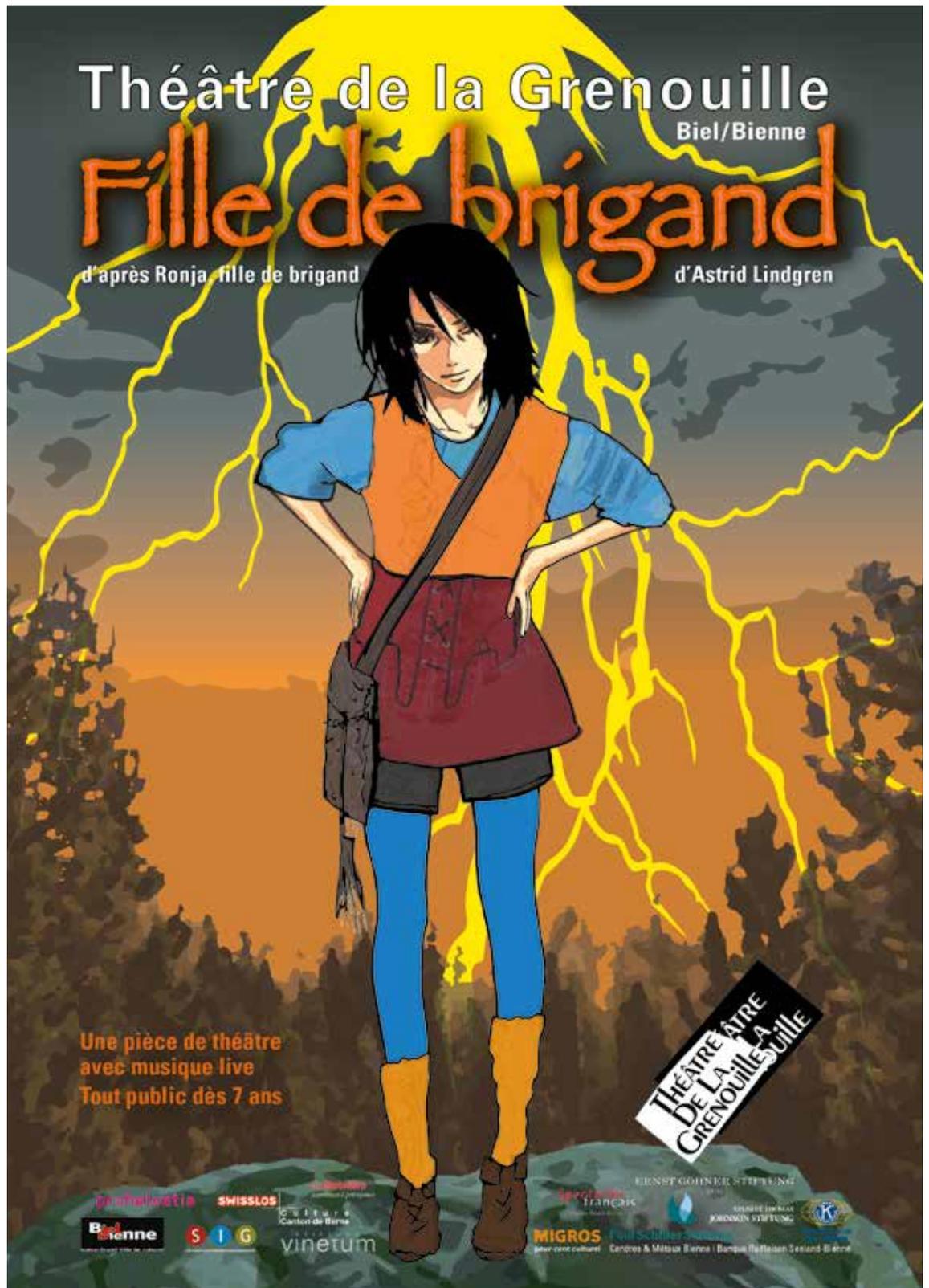
Théâtre de la Grenouille



Biel/Bienne

Fille de brigand

D'après Ronja, fille de brigand d'Astrid Lindgren



Birk Borka Ronya Mattis Lovise

Deux enfants, deux pères.

Deux bandes de brigands, rivales depuis toujours.

Une comédienne, trois comédiens et une chanteuse racontent, jouent et chantent Ronya, la fille de brigand.

Une histoire forte entre amour et haine.

Profond, sauvage, merveilleux.



THÉÂTRE
DE LA
GRENOUILLE



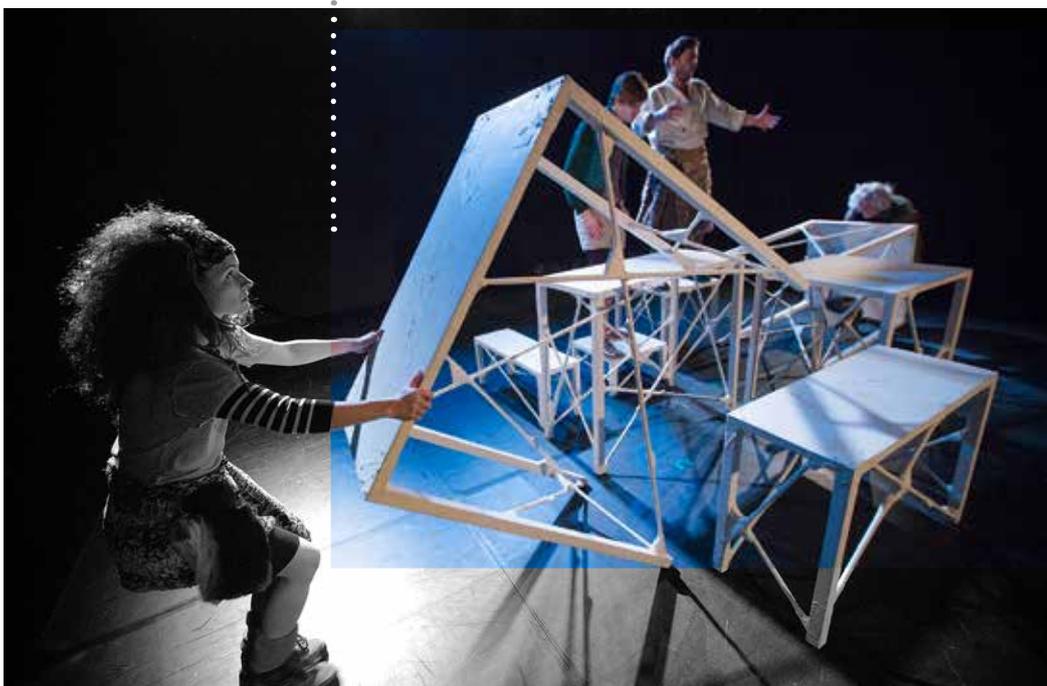


Fille de brigand

Dossier de production | Contenu



| | |
|---------------------------------------|--------------|
| Distribution et soutien | 4 |
| La pièce | |
| Point de départ | 5 |
| Mise en scène Musique Scène | 6 / 7 / 8 |
| Thèmes Contenu | 9 |
| Langue | 10 |
| L'histoire | 11 |
| Feedback | 13 |
| La troupe | 16 |
| Courtes biographies | 17 / 18 / 19 |
| Contact | |





Fille de brigand

D'après «Ronya, fille de brigand» d'Astrid Lindgren

Une pièce de théâtre avec musique live

Tout public dès 7 ans

Adaptation de Charlotte Huldi d'après la version de Barbara Hass



Distribution

| | |
|--------------------------|---|
| Jeu | Arthur Baratta Rolf Brügger Pascale Güdel Stefan Liebermann Morgane Gallay, chant, looper |
| Mise en scène | Charlotte Huldi |
| Scénographie et costumes | Verena Lafargue Rimann |
| Costumes | Barbara Krämer |
| Musique | Morgane Gallay |
| Lumière | Tom Häderli |
| Assistante de production | Luisa Funk |
| Construction scène | Marie Gisep |
| RP et administration | Charlotte Garbani, Luisa Funk, Janine Hauswirth, Ana Gonzalez |
| Graphisme | Philipp Kissling |
| Photos | Guy Perrenoud |
| Droits d'auteurs | Theaterverlag Marabu, Zurich |



Première version francophone | 19 octobre 2013 |

Rennweg 26 | Biel/Bienne |

Coproduction avec les Spectacles français, Bienne

Soutien: Ville de Bienne, SWISSLOS/Culture Canton de Berne, Pro Helvetia Fondation suisse pour la culture, Fondation Vinetum, Fondation Paul Schiller, Migros pour-cent culturel, Fondation Ernst Göhner, Fondation Stanley Thomas Johnson, Fondation suisse des artistes interprètes SIS, Spectacles Français Bienne, Kiwanis Club Biel-Bienne, La Mobilière, Banque Raiffeisen Seeland-Bienne, Cendres & Métaux Bienne



prohelvetia



MIGROS
pour-cent culturel

ERNST GÖHNER STIFTUNG
ZUG

STANLEY THOMAS
JOHNSON STIFTUNG



La Mobilière
Assurances & prévoyance

Spectacles
français
(Théâtre Palace Bienne)





Fille de brigand

D'après «Ronya, fille de brigand» d'Astrid Lindgren

Une pièce de théâtre avec musique live

Tout public dès 7 ans

Adaptation de Charlotte Huldi d'après la version de Barbara Hass

La pièce

Deux enfants, deux pères. Deux bandes de brigands, rivales depuis toujours. Adorée par son père, le puissant chef de file Mattis, Ronya grandit sans inquiétude dans le château de Mattis et la forêt qui l'entoure, bercée par les chants de brigands. Chaque jour, elle explore seule la forêt sauvage. Jusqu'au jour où Borka, l'ennemi juré, s'installe avec sa bande dans la partie nord du château de Mattis qu'il renomme la citadelle de Borka. Ronya rencontre alors le fils de Borka, Birk. Rien n'est plus comme avant. Les enfants de brigands, disposés à être ennemis comme leurs parents, se prennent peu à peu d'amitié l'un pour l'autre et s'aident dans les situations difficiles. Cependant, un jour, Mattis et ses brigands capturent Birk. Mattis exulte, il peut enfin forcer le départ de la bande à Borka...

Une pièce de théâtre accompagnée de chants et d'une atmosphère en images, débordante de joie de vivre et de colère soudaine, entre déchirements et amour profond.



.....
(...) Vraie, sincère et humaine, la pièce aborde des thèmes profonds qui sont, je pense, proches de la réalité des enfants d'aujourd'hui: l'apprentissage de l'indépendance, les rôles du père et de la mère, le positionnement et le soutien des parents, la fidélité à soi-même et à ses sentiments. Et naturellement aussi la confiance en une fin heureuse... (...) Franziska Meyer, enseignante à la Haute Ecole des Arts de Berne

J'ai trouvé super quand Ronya a giflé Birk, et quand la femme a chanté, j'ai vraiment aimé ça. Joana, 2e année
.....



Point de départ

Avec «**Fille de brigand**» le Théâtre de la Grenouille met en scène un classique de la littérature enfantine. La romancière Astrid Lindgren traite en profondeur, avec beauté et impétuosité des questions existentielles de la vie: appartenance, loyauté, amour et amitié.

Fille de brigand



Mise en scène |
Scénographie | **Musique**

Un quartet de comédiens, une chanteuse jazz et un espace scénique réduit à quelques tables disposées çà et là – la mise en scène de Charlotte Huldi nous immerge entièrement dans l'histoire de Fille de brigand. Le jeu se focalise sur les deux pères, chefs de file de deux bandes de brigands ennemies jusqu'à l'os, et sur les deux enfants, qui adoptent d'abord ce comportement de haine l'un envers l'autre, avant de chercher eux-mêmes leur propre chemin. Un jeu avec une intensité impulsive et physique et toutefois plein de légèreté, correspondant à cette histoire de brigands. La chanteuse joue en direct sur scène avec un looper et d'autres instruments. On passe du jeu à narration puis à la musique: des chants à une ou plusieurs voix, avec ou sans accompagnement instrumental, s'entremêlent au déroulement de la pièce. La mixité entre musique, lumière et fines projections mouvantes sur plusieurs plans rendent palpables et réelles la forêt pleine de secrets de Mattis, l'indomptable joie de vivre de Ronya, l'exubérante colère de Mattis et la tristesse de Birk.



Dans l'épaisse forêt des sentiments

(...) Pascale Güdel incarne Ronya à merveille, sans devoir se faire plus petite ou plus jeune. Elle crie sauvagement sa joie de vivre à la face du monde, se fraye un chemin à la façon d'un lutin dans la forêt dense et ensorcelée, et plonge dans une profonde tristesse quand Mattis la renie finalement (...) Mais le plus important est et reste le jeu vivant des acteurs, leurs chansons de brigands enjouées et le large éventail de sentiments de l'histoire de Lindgren. Il y a là un grand potentiel d'identification pour les enfants, et également pour les plus âgés.

Maya Künzler, theaterkritik.ch

(...) Les cinq comédiens se transforment avec des moyens très simples, ils nous transportent en dansant et en chantant dans le monde de Ronya: ceci implique un langage corporel très riche tout en mettant en valeur la rugosité du texte de Lindgren. Dans une atmosphère faite de lumière et de musique, les interprètes deviennent les musiciens d'un orchestre de chambre. Leur jeu précis ressemble à une musique de chambre exquise, ce qui laisse à l'imaginaire du spectateur, de l'auditeur, une large place pour ses propres projections, pour son plus grand plaisir.

Brigitte Schnyder, Maur ZH



Fille de brigand



Mise en scène | Scénographie | Musique

L'espace scénique est constitué de tables de différentes grandeurs, posées sur une surface vide et noire, et qui s'assemblent pour constituer un espace en perpétuelle transformation. Les tables représentent le seul élément structurant l'espace de jeu. Grâce à leur forme abstraite, elles se évoquent successivement une table de cuisine, symbole d'une cohabitation familière, le profond gouffre de l'enfer, des branchages touffus ou encore un promontoire rocheux. Les tables servent également de surface de projection pour des images riches toutes en transparence, créant cette atmosphère particulière qui suggère les sentiments de l'histoire et accompagne l'évocation des créatures de l'ombre, des pataudgrins et des sylves griffues, des saisons et des différentes ambiances. La création des différents personnages se caractérise par sa sobriété et par la simplicité des changements de personnages. Ce sont, par exemple, des couvre-chefs grossièrement tricotés et partiellement agrémentés de bouts de tignasses qui figurent les deux bandes de brigands.



.....
*(...) Les protagonistes enfilent des bonnets de laine et déjà on voit la troupe des brigands au grand complet. Ils escaladent et franchissent des gouffres et se retirent dans une grotte aux ours. Pour créer l'illusion d'être dans une forêt hantée ou entre les murs de pierre du château, il ne faut que quelques grandes tables métalliques de différentes grandeurs. (Scénographie: Verena Lafargue Rimann) (...)
Maya Künzler, theaterkritik.ch*



.....
*(...) J'ai été au premier abord surprise de la simplicité apparente de la scénographie, mais j'ai ensuite été totalement conquise par la façon de créer de telles ambiances avec si peu de moyens. Chapeau!
Brigitte Schärer, enseignante école primaire Nidau*

Fille de brigand



Mise en scène |

Scénographie | Musique

La musicienne Morgane Gallay donne à la pièce ses différentes couleurs. Ses chansons constituent le fil rouge, ou plutôt la colonne vertébrale de la mise en scène, sur laquelle s'appuient toutes les scènes. Produite essentiellement par la voix et le souffle, la musique possède un impact très direct. Elle devient un vecteur de sentiments immédiat. Appuyée par différents petits instruments, elle donne naissance à un large panel des sons et des rythmes. La musique permet ainsi à chacun et chacune de laisser libre cours à ses sentiments et ses pensées, tout en créant des images d'une fascinante clarté.



J'ai trouvé très beau le rôle de la musique dans toute sa diversité (...)
Katharina Fuhrer, Ecole primaire Bienne-Vigneules

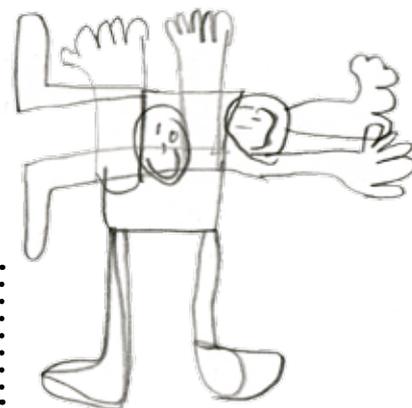
(...) Toute une nuée de dangereuses sylves griffues naissent dans un effrayant croassement par la magie du sampling.
Alfred Ziltener, theaterkritik.ch

(...) Jeanne et moi étions enthousiastes à la vue de votre Fille de brigand. Ma fille chante sans arrêt la Chanson du Loup.
Catherine Arber, journaliste, Berne, et Jeanne (6)

(...) Les enfants étaient très impressionnés par le chant et les différents sons que la musicienne a produits.
Muriel Goudiaby, Ecole primaire, Perles



Fille de brigand



Thèmes | Contenu

Affermir ses sentiments, s'engager pour ses sentiments et pour la justice

Entre Ronya et Birk naît et grandit un amour fort, un amour d'enfant: ils deviennent frère et sœur. Ils doivent se forger leur propre opinion et se battre pour soi et pour l'autre. Les deux enfants commencent aussi progressivement à remettre en question le brigandage inconsidéré de leurs pères. Quand Mattis prend Birk en otage, Ronya n'hésite pas longtemps et prend fait et cause pour son ami, contre son propre père. Mathis, très affecté par l'attitude de Ronya, coupe les ponts avec sa fille et interdit à toute la bande de brigands de jamais reparler d'elle. Les deux enfants décident de fuir dans la forêt et de vivre là-bas par leurs propres moyens.

Cette histoire se distingue par sa densité émotionnelle, ses images fortes et sa joie de vivre sans concession. La façon de penser et d'agir des jeunes protagonistes, très autonomes et indépendants, ainsi que leurs doutes et leurs peurs, donnent aussi de la force aux enfants dans le public, les amène à aborder leur propre vie avec confiance. En suivant son instinct, Ronya s'engage pour la paix et la justice, même face à son puissant père, et remet ses faits et gestes ouvertement en question. Oser et supporter la rupture avec le père qu'elle aime profondément demande beaucoup de courage. Ronya et Birk restent fidèles à eux-mêmes, même si cela signifie une séparation d'avec leur famille respective. Beaucoup d'enfants connaissent le sentiment de déchirure dans leur famille et vivent des conflits de loyauté. L'identification et la compassion envers les jeunes protagonistes donnent la possibilité aux enfants de réfléchir, de prendre de la distance, et peut-être de mieux comprendre les disputes, les pertes et les réconciliations.



Réactions de spectateurs

(...) C'est la réconciliation avec le père qui a le plus touché les enfants. Que les deux familles se soient retrouvées et se supportent à présent.

(...) Ce que j'ai préféré, c'est quand Mattis était assis près de la source qu'il a pris Ronya dans ses bras et qu'ils ont fait la paix.

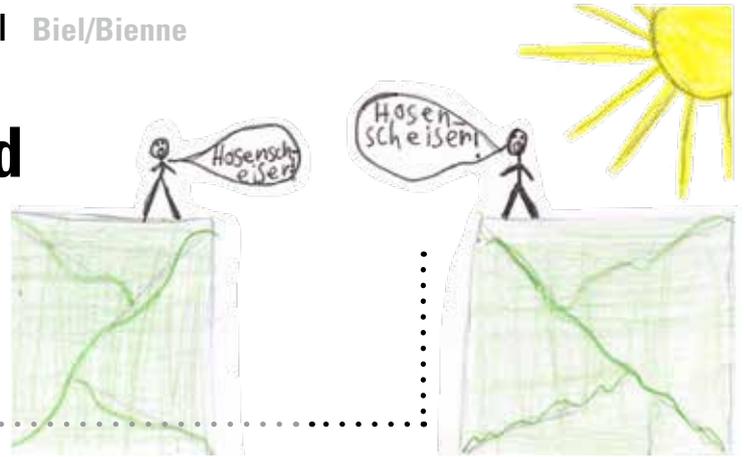


(...) Mon moment préféré, c'était quand Ronya a embrassé Lovise en lui disant qu'elle ne rentrerait plus jamais à la maison.

(...) La pièce de théâtre raconte une sorte de «Roméo et Juliette» avec une fin heureuse. Après quelques troubles et démêlés, deux jeunes découvrent qui ils sont et la nature de leur relation. Ils prennent alors un nouveau départ et montrent ainsi l'exemple à leurs parents brouillés. - Votre jeu est merveilleusement inspiré du livre (...)

Brigitte Schnyder, Maur ZH, enseignante primaire à la retraite et ancienne inspectrice des écoles

Fille de brigand



Langage

La langue de mise en scène est le français. Chacun des acteurs puise dans son origine linguistique et ses particularités. On peut ainsi entendre un français rugueux teinté de dialecte sortir de la bouche du commandant des brigands Mattis ou avec un accent anglo-saxon pour l'autre chef de brigands Borka. Dans sa tirade où il exprime sa colère, Mattis revient ponctuellement à sa langue maternelle. Les rôles principaux sont par contre tenus par des acteurs et actrices francophones. La diversité linguistique est le reflet de notre vie actuelle dans une société multiculturelle. Sur scène cette multiplicité devient un élément de style. Ce mixage des langues donne à la pièce un caractère de légèreté et ramène à des contenus de l'histoire comme l'individualité et la liberté.



Durée
75 minutes

Age
Tout public à partir de 7 ans

Ecoles
2e - 6e primaire (4e-8e Harmos).
1e primaire (3e Harmos) possible avec préparation et après accord.

Conditions de tournée
La pièce est conçue pour la tournée. Le matériel lumière et son (y compris structure) peut au besoin être fourni intégralement.

Données techniques
Vous pouvez télécharger toutes les données techniques sur notre site internet.

Un dossier pédagogique
contenant des suggestions pour l'approfondissement et la médiation sera disponible dès octobre 2013 et pourra être téléchargé sur notre site internet ou commandé au bureau du Théâtre de la Grenouille. Si vous le désirez, la troupe peut animer des ateliers d'introduction et d'accompagnement (60 - 90 min).

Contact
info@theatredelagrenouille.ch
www.theatredelagrenouille.ch
+41 32 341 55 86



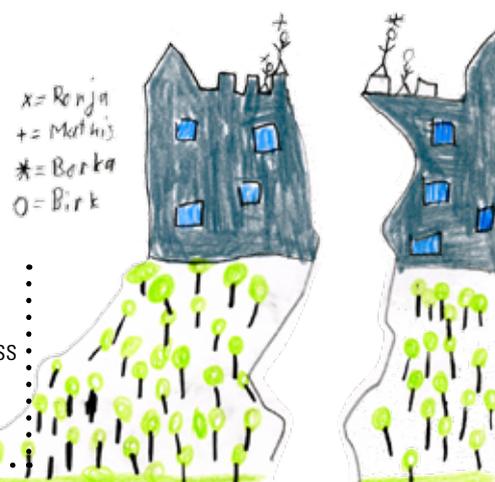
Fille de brigand

D'après «Ronya, fille de brigand» d'Astrid Lindgren

Une pièce de théâtre avec musique live

Tout public dès 7 ans

Adaptation de Charlotte Huldi d'après la version de Barbara Hass



L'histoire

La nuit de la naissance de Ronya, un terrible orage fait rage autour du château de Mattis et la foudre fend le château en deux. Ronya grandit dans l'insouciance au château et dans la forêt environnante, à l'abri dans un cocon fait de chansons de brigands, de la chanson du Loup de sa mère Lovise, et du profond amour de son père, le puissant chef des brigands Mattis. Tous les jours, elle parcourt sa forêt bien-aimée et part en exploration. Tout va bien, jusqu'au jour où Borka emménage avec sa bande de brigands dans la partie nord du château, appelée dès lors effrontément citadelle de Borka, et que Ronya fasse la connaissance de Birk, le fils de Borka. Mattis crie et fulmine, mais les Borka ne se laissent pas déloger. La bande à Mattis et celle de Borka sont ennemies depuis la nuit des temps. Ronya et Birk sont eux aussi comme chien et chat au début. Mais ils vont bientôt apprendre à se connaître différemment, commencer à se voir en cachette, passer leurs journées ensemble, s'aider à se tirer de maintes mauvaises passes, et finalement devenir comme frère et sœur.

Lorsqu'ils ne peuvent plus se voir à cause d'un hiver enneigé qui s'éternise, ils trouvent au fond de la cave un vieux passage souterrain et se retrouvent tous les jours. Ronya va même jusqu'à passer en douce de la nourriture, pour que Birk et toute la tribu de Borka ne meurent pas de faim.

Un jour de printemps, Mattis prend Birk en otage. Il veut ainsi forcer Borka à quitter enfin le château. Mattis jubile d'avoir fait une aussi belle prise. Ronya est hors d'elle. Elle se rend volontairement aux mains de Borka pour que Birk soit libéré. Mattis, très affecté par la décision de sa fille de prendre position contre lui, rejette Ronya, ne lui parle plus, et va même jusqu'à la renier. La vie au château de Mattis devient sinistre. Et dans la citadelle des Borka, Birk ne supporte plus les incessants reproches et chicanes de ses parents.

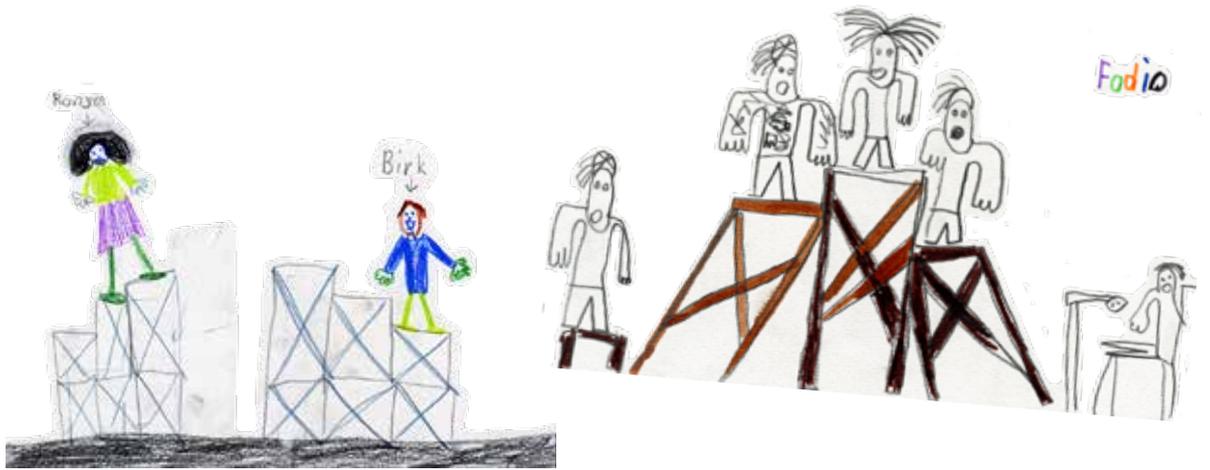
Ronya et Birk décident de s'enfuir et emménage dans la Grotte aux Ours. Ils vivent là un été dans l'insouciance et la liberté, apprennent à se débrouiller tous seuls, et leur amitié devient plus profonde et plus solide. Mais l'hiver approche et les provisions s'épuisent. Ils ne peuvent pas survivre comme ça dans la Grotte aux Ours. Petit-Malin, un des brigands de Borka, ainsi que Lovise, la mère de Ronya, la supplient de revenir au château. Mais Mattis renie toujours sa fille. De plus, Ronya ne veut pas se séparer de Birk.

Un matin, Ronya découvre Mattis en pleurs, assis près de la source. Il aimerait pardonner à Ronya et s'est même décidé à tolérer Birk au château. Mattis a compris que les enfants ont trouvé leur propre voie.

Les deux bandes de brigands, entre-temps de plus en plus régulièrement pourchassées par le bailli, décident de s'allier. Un violent combat singulier entre Borka et Mattis doit décider du futur chef de la bande. Mattis remporte la victoire, mais l'avenir semble incertain... qui reprendra le flambeau après? Ni Ronya ni Birk ne veulent devenir chef de brigands, quoi qu'il advienne.

.....
Ronya fille de brigand de Astrid Lindgren est paru en 1981 et est l'un des grands romans de la dernière partie de sa carrière. Astrid Lindgren (1907 - 2002) a écrit de nombreux ouvrages et est considérée comme l'une des plus importantes auteures de littérature pour enfants et adolescents. Dans toutes ses œuvres, l'écrivain suédoise peint des enfants forts et autonomes, qui prennent leur vie en main. Paru aux éditions Livre de Poche Jeunesse.
<http://www.ricochet-jeunes.org/auteurs/recherche/1926-astrid-lindgren>

Théâtre de la Grenouille | Biel/Bienne





Fille de brigand

Birk Borka Ronya
Lovise Mattis

Feedback

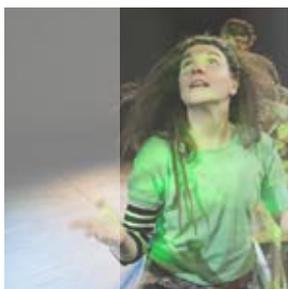
J'ai trouvé le théâtre super. C'est Birk que j'ai préféré. J'ai trouvé le couteau de Birk trop bien. **Kasimir, 2e année, Bienne-Plänke**



Moi j'ai aimé tout ce qui me faisait rire. Quand Ronya et Birk ont déménagé dans la grotte, j'étais contente et ça m'a fait rire. Quand Ronya était triste et pleurait, je n'ai pas tellement aimé. **Sarah, 2e année, Bienne-Plänke**

Moi j'ai aimé le cri de printemps. **1e - 4e années, Vigneules**

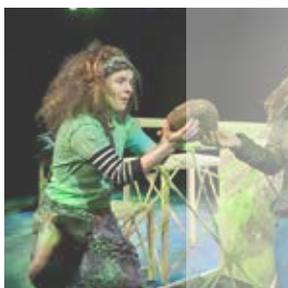
(...) Je me souviens des belles images vertes et de Mattis qui ne disait plus rien. J'ai entendu le bruissement de la forêt. **Larissa, 2e année, Monsmier**



C'est la scène avec les nains gris que j'ai préférée. **Miro, 2e année, Nidau**

J'ai aimé le rôle de Borka, parce qu'il rit de manière très arrogante. **1e - 4e années, Vigneules**

J'ai trouvé le théâtre super bien. Ce que j'ai préféré, c'est le tout. Lovise a bien chanté. **Yasmin, 2e année, Bienne-Plänke**

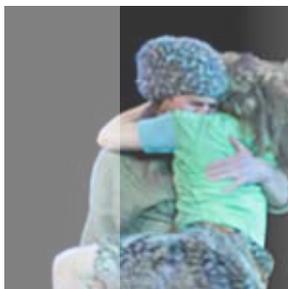


Je trouve rigolo les blocs qui sont toujours disposés différemment. **1e - 4e années, Vigneules**

La chanson du Loup m'a touché au cœur. **1e - 4e années, Vigneules**

(...) C'était rigolo quand Mattis et Borka se battaient! Ce serait bien s'il y avait encore plus de gens qui jouaient dans la pièce. Je trouve que le groupe jouait bien ensemble. **2e année, Monsmier**

J'ai aimé la pièce de théâtre. C'est Mattis que j'ai préféré. J'ai aimé Mattis parce qu'il s'est bien battu et qu'il a un beau costume. **Leon, 2e année, Bienne-Plänke**



(...) C'était captivant, passionnant, du grand divertissement: le brouillard, la naissance de Ronya, le printemps - Félicitations! **Barbara Dähler, Ecole Balainen, Nidau**

(...) J'ai passé 70 minutes captivantes et fascinantes. La pièce m'a séduite aussi en tant qu'adulte. Et c'est le principal au théâtre, que l'on soit petit ou grand, jeune ou vieux. «Fille de brigand» est un régal et un délice. **Muriel Goudiaby, Ecole primaire, Perles**



Ce qui m'a touché, c'est quand Lovise est venue et a dit 'C'est mon enfant' et aussi quand Ronya est retournée à la maison avec Birk (...) **4e année, Monsmier**

Qu'est-ce que vous avez enlevé à l'histoire? **2 - 4e année, Vigneules**

Comment avez-vous distribué les rôles? **2 - 4e année, Vigneules**

Est-ce que Ronya avait ses vrais cheveux? **2e année, Nidau**



THÉÂTRE
DE LA
GRENOUILLE





THÉÂTRE
DE LA
GRENOUILLE
BIEL/BIEUNE





Théâtre de la Grenouille

Le **Théâtre de la Grenouille** est un théâtre bilingue professionnel pour jeune public domicilié à Bienne. Au programme, on retrouve essentiellement des mises en scène de pièces contemporaines pour enfants et adolescent-e-s, des créations propres ou de vivifiantes adaptations de textes classiques. Prendre au sérieux les thèmes et situations auxquels sont confrontés les jeunes, les toucher par l'art théâtral et mettre en scène des histoires actuelles sont les préoccupations centrales d'un travail pour jeune public. Outre les représentations à Bienne ayant lieu au Rennweg 26 ou à la Coupole et dans la région, la compagnie part en tournée et est invitée à des festivals nationaux et internationaux qui la fait voyager à travers la Suisse et à l'étranger. La troupe est reconnue pour ses mises en scène musicales, pleine d'atmosphère et hautes en couleurs ainsi que ses concepts scénographiques concis.

Les deux orientations principales du Théâtre de la Grenouille sont l'expérimentation et l'exploration de formes de théâtre plurilingue ainsi que la collaboration avec des musicien-ne-s, des compositeurs, des musiques originales, souvent même jouées en live, que l'on retrouve dans chacune de ses mises en scène.

De part son approche plurilingue, le Théâtre de la Grenouille a développé son langage artistique au fil des ans. Dans ce monde multilingue dans lequel les enfants et les jeunes grandissent aujourd'hui, il s'agit d'une réflexion artistique et d'un concept esthétique à part entière.

Le travail du Théâtre de la Grenouille est soutenu par la Ville de Bienne par un contrat de prestations et par des aides à la création du Canton de Berne, de fondations et de privés.

Distinctions: Le Théâtre de la Grenouille a obtenu le **Prix de la Ville de Bienne** en 2000 et le **Prix d'encouragement de la Fondation Oertli** en 2011 pour la production «Eye of the Storm», accordé aux projets offrant des ponts novateurs.

La direction artistique est assurée par Charlotte Huldi et Arthur Baratta.





Fille de brigand

Courtes biographies des personnes contribuant à la pièce

Charlotte Haldi : Metteuse en scène | Directrice artistique



Formation à l'École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq (Paris) et l'École Philippe Gaulier et Monika Pagneux (Paris). Assistante à la mise en scène au Théâtre Bienne Soleure puis au théâtre de Kiel (Allemagne). Co-fondatrice du Théâtre de la Grenouille, metteuse en scène de nombreuses productions du Théâtre de la Grenouille, en outre «Eye of the Storm», «Nickel danse avec le Renard», «Hodder sauve le Monde», «La Reine des Couleurs», «Henry V», divers mandats pour spectacles jeune public au Theater im Werftpark de Kiel, au Théâtre Bienne Soleure et au Théâtre de Colombier. Mises en scène de gros projets musicaux avec des amateurs comme «Linie 1» au Parktheater de Granges avec l'école de musique de Lengnau. Mise en scène annuelle avec la troupe de théâtre du gymnase de la rue des Alpes à Bienne. Professeure à la Haute école des arts de Berne, section Master of Arts Musique et mouvement (rythmique). Nombreuses invitations à des festivals nationaux et internationaux, prix de la Ville de Bienne en 2000 et prix d'encouragement de la Fondation Oertli en 2011.

Verena Lafargue Rimann : Scénographie et costumes



Maturité économique, formation d'enseignante. Travaille dans l'atelier de Geiger-Worner à Ligerz, propre atelier au sud de la France et à Toulouse 1973-1986. Retour en Suisse, formation continue à l'École d'arts visuels de Bâle (textiles) et de Zurich (arts plastiques, peinture); séminaire international Fibre Arts en Belgique; 2007-2010 Master en médiation culturelle à l'ES Soleure; soutien à la création de la Ville de Bienne en 2009; publication «venushochzwei» en 2008; soutien à la création de la commission bernoise pour les arts appliqués en 1993; bourse Ernst Anderfuhren en 1988. Nombreuses expositions seule ou en duo, en outre: «ein Steinwurf lang - le long d'un souffle» Rauminstallation «x-mas+2009» salle Poma Centre PasquArt Bienne, Galerie 25 by Regina Larson Siselen, Creaviva Centre Paul Klee, performance «Luftrum» Jardin du Luxembourg à Paris, lauréate du concours «venushochzwei» de la banque Raiffeisen Bielersee 2007, projet récompensé au concours «tête-à-tête» du Canton de Berne en 2012. Nombreux décors de théâtre, scénographies et costumes pour: Katharina Vogel, Théâtre de la Grenouille (Eye of the Storm, Hodder sauve le monde, La Reine des couleurs), Théâtre du Gymnase des Alpes, Musical Ritter Rost.

Morgane Gallay : Chanteuse | musique enfant de brigand



A grandi à Morges. Formation à l'École de Jazz et Musique Actuelle de Lausanne, puis à la Haute école de musique / jazz chez Susanne Abbühl, Laurent Newton et Bruno Amstad. Diplômée en pédagogie et performance de la Haute école de musique. Invitée au Suisse Diagonales Jazz 2011 en tant que chanteuse et compositrice avec son projet en duo «Loopop».

Chanteuse et musicienne avec «Guralumi», jazz albanais et musique traditionnelle (CD 2006 et 2011), avec «Roue libre», musique des pays de l'est. En tournée avec Cyprien Rochat dans un duo jazz guitare voix.

Travaille avec Christy Doran, Mathias Ruegg, Michel Godard, Stéphano Saccon.

Enregistrement de CD en tant que chanteuse avec «Müküs» (Nebel, 2009). Chanteuse/actrice dans deux musicals, «Grease» et «West Side Story». Sur scène avec la «troupe des jeunes comédiens de Suisse Romande», Moudon.

Enseigne la musique et le chant à l'École secondaire de La Neuveville.

www.myspace.com/loopopband, www.guralumi.ch

Arthur Baratta : Comédien (Borka et ensemble) | direction artistique



Arthur Baratta a grandi à Sydney, en Australie. Joue dans des longs métrages et des séries télévisées. Diplômé de l'École Internationale de Théâtre Jacques Lecoq (Paris). Formation continue chez Philipp Gaulier et Monika Pagneux dans «le jeu». Co-Fondateur du Théâtre de la Grenouille, apparaît dans presque toutes les productions de la troupe. Engagements en dehors de la compagnie: 2013, comédien au Théâtre BAAL Novo – théâtre saute-frontières à Offenburg (D) dans Anima; saison 2000, tournée avec le Circus Monti; 2002, Expo.02; création avec Sir Good Year & Professeur Boncarré; comédien pour La Lanterne Magique; 2010, tournage du court métrage U-Turn de Sébastien Kühne & Ueli Locher et deux autres courts métrages de Sébastien Kühne. A joué dans de nombreux festivals notamment au Edinburgh Festival Fringe, en Norvège, Allemagne, France et Autriche. Prix de la Ville de Bienne en 2000 et prix d'encouragement de la Fondation Oertli en 2011 avec le Théâtre de la Grenouille.

Pascale Güdel : Comédienne (Ronya)



Formation de comédienne à l'ERAD – Ecole Romande d'Art Dramatique Lausanne avec une distinction pour le travail de l'année 2003-2004. Bourse de la Fondation Friedl-Wald 03/04. La comédienne aux talents multiples joue pendant la saison 2011/12/13 dans «Hansel & Gretel» au petit théâtre de Lausanne et sera également en tournée. Création et comédienne dans «Ducommun – ein Tableau vivant», «Piège à mouches» et «Vers la lune !» de Cie FRAKT', joue dans «Dieu est un DJ» de Falk Richter Cie Insané à Genève, «Terminus» en 2012 au Théâtre Barbiturik à Delémont, «Le grand cahier» de Agatha Kristof, «Les caprices de Marianne» de J. Liermier avec TransHelvetia Théâtre de Vidy à Lausanne et en tournée suisse, «Visage de feu» avec MIMESIS à Porrentruy et en tournée. En tournée avec le Théâtre de la Grenouille dans «Hodder sauve le monde» (rôle-titre) et «Eye of the Storm» (Miranda). Projet vocal et performance «Kuss und Banane» avec Hannah E. Hänni en 2012. Distinction: 2010 Lauréate du Prix de la Commission Interjurassienne des Arts de la Scène. Membre depuis 2011 de la Commission Intercantonale des Arts de la Scène (CICAS). Pascale Güdel vit à Bienne et Lausanne.

Stefan Liebermann : Comédien (Birk et ensemble)



A grandi bilingue entre Barcelone et l'Allemagne. Stefan vit maintenant à Berlin. Formation de comédien à l'Institut de théâtre européen de Berlin et à l'Université d'arts de Berlin. Membre de la troupe du Landesbühne Sachsen-Anhalt/Eisleben entre 2007 et 2010, il interprète plusieurs rôles importants tels que Mortimer dans «Maria Stuart», «Jack in Bunbury», August dans «Norway Today», Karl dans «Woyzeck » et bien plus. Depuis, il a obtenu plusieurs engagements dans différentes pièces, films et à la télévision, tels que «Glaube Liebe Hoffnung» de Horvath (Schupo), «Irgendwie beleuchtet» d'après «Einsame Menschen» aux Sophiensäle Berlin, «Wachfigurenkabinett - fünf kleine Opern» au Komische Oper Berlin en collaboration avec l'Université des arts de Berlin. 2013, comédien au Théâtre BAAL Novo – théâtre saute-frontières à Offenburg (D) dans Anima.

Rolf Brügger : Comédien enfant de brigand (Mattis)



Formation de comédien de mouvement à la Haute Ecole Scuola Teatro Dimitri à Verscio. Formations continues chez KALADO (Sai Kijima/Japan) et stage auprès de la Haute Ecole Schauspielkunst Ernst Busch, Berlin. Plusieurs années en tournée en tant que comédien dans sa propre production «Ticket to Heaven» du Theater EigenArt en Suisse et en Allemagne. Saxophoniste dans «Musiques en Route» entre autre comédien invité au Cirque de Loin, France et Suisse. Engagé dans StattGewalt, théâtre interactif et promenades, tournée suisse, performance théâtrale pour la Kunsthalle de Bâle, comédien dans «mitten drin» et «From Heaven», Theater EigenArt. En tournée avec la Compagnie Spirale au spectacle de théâtre de Zürich et en Belgique, avec le cirque théâtral KUNO dans «Le petit Prince» en France, en autre au Festival de théâtre Off à Avignon. A joué dans «Black Box» (régie: Peter Locher/Mummenschanz). Tournée en tant que musicien et comédien au Venezuela et Uruguay avec «The one and Only». Divers grands et petits rôles dans des films, tels que le film suisse «Der grosse Kater»/régie Wolfgang Panzer (journaliste), court-métrage «Homo Faber»/régie Stefan Paschke (rôle-titre). Rolf Brügger habite à Bienne.

Barbara Krämer : Costumes

Styliste de mode diplômée. Acheteuse pendant 10 ans pour tous les domaines de la boutique de mode *Kitchener* à Berne. Ouverture du magasin/atelier SO&SO à Bienne, en partenariat avec Irène Bickel et Eva Mosimann. 2009, ouverture de son propre magasin/atelier «*de la Kräm*» dans la vieille ville biennoise. Une collection annuelle sous le label «*de la Kräm*» avec défilé de mode ou exposition. Travail sur mandat pour des musicien-ne-s, des performers, des danseuses et danseurs et des comédien-ne-s. Costumes pour «Eye of the Storm».

Tom Häderli : Technicien lumière

Diplôme d'ingénieur en chimie de la Haute école de Winterthur, longue pratique en tant que machiniste et ingénieur lumière au théâtre pour le Canton de Zürich et pour le Théâtre Bienne Soleure. Directeur de projet et technicien auprès d'Eclipse Technique de Spectacles à Bienne, travaille aussi pour le Theater Schöneswetter, Lukas Weiss, le Théâtre de la Grenouille. Collaborateur du Rennweg 26 Bienne en tant que technicien et administrateur.

Philipp Kissling : Graphik

Travaille en tant que graphiste indépendant et professeur de dessin à l'APP. Philipp Kissling dessine depuis 1987 les logos, affiches et imprimés du Théâtre de la Grenouille. Collaboration et membre du comité de *à propos – spectacles jeune public Bienne* et membre du comité de la *Coopérative Rennweg 26*.



Théâtre de la Grenouille | Biel/Bienne

Fille de brigand



Contact et renseignements



Théâtre de la Grenouille

Gurzelenstrasse 11, rue de la Gurzelen
CH - 2502 Biel/Bienne
+41 32 341 55 86
info@theatredelagrenouille.ch
www.theatredelagrenouille.ch



Impressum

Rédaction: Charlotte Huldi, Janine Hauswirth
Traduction: Charlotte Garbani, Nicole Bachmann
Graphisme: Philipp Kissling, phkgraphics
Photos: Guy Perrenoud
Dessins: classes de 2ème et 4ème années Balainen Nidau,
2ème année Plänke Bienne



prohelvetia

ERNST GÖHNER STIFTUNG
ZUG

La Mobilière
Assurances & prévoyance

SWISSLOS
Culture
Canton de Berne



STANLEY THOMAS
JOHNSON STIFTUNG

STIFTUNG
vinetum

MIGROS
pour-cent culturel

Paul Schiller Stiftung

Spectacles
incal
(Théâtre Palace Bienne)

